

SENTENZA TAL-QORTI TAL-ĠUSTIZZJA (It-Tielet Awla)

18 ta' Lulju 2007^{*}

Fil-kawża C-326/05 P,

li għandha bħala suġġett appell taht l-Artikolu 56 ta' l-Istatut tal-Qorti tal-Ġustizzja, imressaq fis-26 ta' Awwissu 2005,

Industrias Químicas del Vallés SA, stabbilita f'Mollet del Vallés (Spanja), irrappreżentata minn C. Fernández Vicién, I. Moreno-Tapia Rivas u J. Sabater Marotias, avukati,

rikorrenti,

il-parti l-oħra fil-kawża li hija:

Il-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej, irrappreżentata minn B. Doherty u S. Pardo Quintillán, bħala aġenti, b'indirizz għan-notifika fil-Lussemburgu,

konvenuta,

^{*} Lingwa tal-kawża: l-Ispanjol.

IL-QORTI TAL-ĠUSTIZZJA (It-Tielet Awla),

komposta minn A. Rosas, President ta' l-Awla, A. Tizzano (Relatur), A. Borg Barthet, U. Lohmus u A. Ó Caoimh, Imħallfin,

Avukat Ġenerali: D. Ruiz-Jarabo Colomer,
Reġistratur: M. Ferreira, Amministratur Prinċipali,

wara li rat il-proċedura bil-miktub u wara s-seduta tas-27 ta' Settembru 2006,

wara li semgħet il-konkluzjonijiet ta' l-Avukat Ġenerali, ipprezentati fis-seduta tat-30 ta' Novembru 2006,

tagħti l-preżenti

Sentenza

- ¹ Permezz ta' l-appell tagħha, Industrias Químicas del Vallés SA (iktar 'il quddiem "IQV") titlob l-annullament tas-sentenza tal-Qorti tal-Prim'Istanza tal-Komunitajiet Ewropej tat-28 ta' Ġunju 2005, Industrias Químicas del Vallés vs Il-Kummissjoni (T-158/03, Ġabra p. II-2425, iktar 'il quddiem is-"sentenza appellata"), li permezz tagħha hija ċaħdet ir-rikors imressaq mir-rikorrenti għall-annullament tad-Deciżjoni

tal-Kummissjoni 2003/308/KE, tat-2 ta' Mejju 2003, li tikkonċerna n-nuqqas ta' inkluzjoni tal-metalaxyl fl-Anness I tad-Direttiva tal-Kunsill 91/414/KEE u l-irtirar ta' l-awtorizzazzjonijiet tal-prodotti tal-protezzjoni tal-pjanti li fihom din is-sustanza attiva (ĠU L 113, p. 8, iktar 'il quddiem id-“deċiżjoni kkontestata”).

Il-kuntest ġuridiku

- 2 Id-Direttiva tal-Kunsill 91/414/KEE, tal-15 ta' Lulju 1991, li tikkonċerna t-tqegħid fis-suq ta' prodotti għall-protezzjoni tal-pjanti (ĠU L 230, p. 1), tistabbilixxi s-sistema Komunitarja li tapplika għall-awtorizzazzjoni u għat-tneħħija ta' l-awtorizzazzjoni għat-tqegħid fis-suq tal-prodotti għall-protezzjoni tal-pjanti. B'mod konformi ma' l-Artikolu 4 ta' din id-Direttiva, l-Istati Membri għandhom jassiguraw li prodott għall-harsien tal-pjanti ma jiġix awtorizzat kemm-il darba “is-sustanzi attivi tiegħu ma jkunux elenkati fl-Anness I”. L-Artikolu 5 tad-Direttiva msemmija jistabbilixxi l-kundizzjonijiet meħtieġa għall-inkluzjoni ta' dawn is-sustanzi f'dan l-Anness. Dawn il-kundizzjonijiet huma intizi sabiex jiproteġu s-saħħa tal-bniedem u ta' l-annimali, kif ukoll l-ambjent.

- 3 L-Artikolu 6 tad-Direttiva 91/414 jipprovdi:

“1. L-inkluzjoni ta' sustanza attiva fl-Anness I għandha tiġi deċiża skond il-proċedura stipulata fl-Artikolu 19.

[...]

2. Stat Membru li jirċievi applikazzjoni għall-inklużjoni ta' sustanza attiva fl-Anness I għandu bla dewmien żejjed jagħmel ċert illi dokument li jitqies li jissodisfa r-rekwiżiti ta' l-Anness II jingħata mill-applikant lill-Istati Membri l-oħrajn u lill-Kummissjoni, flimkien ma' dokument li jikkonforma ma' l-Anness III dwar ta' mill-anqas preparazzjoni waħda li jkun fiha dik is-sustanza attiva. Il-Kummissjoni għandha tirreferi d-dokument lill-Kumitat Permanenti dwar is-Saħħa tal-Pjanti msemmi fl-Artikolu 19 sabiex jiġi eżaminat.

3. Mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 4, fuq talba ta' Stat Membru, u bejn tliet xhur u sitta wara d-data tar-referenza lill-kumitat imsemmi fl-Artikolu 19, għandu jiġi stabbilit permezz tal-proċedura stipulata fl-Artikolu 20 jekk id-dokument ma jkunx ġie sottomess skond ir-rekwiżiti ta' l-Annessi II u III.

4. Jekk l-analiżi tad-dokument li jagħmel referenza għalih il-paragrafu 2 turi li hija mehtieġa iktar informazzjoni, il-Kummissjoni tista' titlob lill-applikant sabiex jagħti tali informazzjoni. L-applikant jew ir-rappreżentant awtorizzat tiegħu jista' jiġi mistoqsi mill-Kummissjoni sabiex jgħaddi l-kummenti tiegħu lilha, partikolarment fejn tkun mistennija deċiżjoni li ma tkunx favorevoli.

[...]"

⁴ L-Artikolu 8(2) tad-Direttiva 91/414 jistabbilixxi sistema tranżitorja u ta' deroga għas-sustanzi attivi li mhumix imsemmija fl-Anness I iżda li diġà jinsabu fis-suq sentejn wara d-data tan-notifika tad-Direttiva msemmija. It-tqegħid ta' dawn is-sustanzi fis-suq tista' tkun awtorizzata mill-Istati Membri għal perijodu provviżorju ta' tnax-il sena. Skond l-imsemmi Artikolu 8(2), matul dan il-perijodu tranżitorju, is-sustanzi attivi kkonċernati għandhom ikunu suġġetti għal programm ta' evalwazzjoni li fi tmiemu jkun jista' jiġi deċiż, "wara eżami ta' tali sustanzi attivi mill-Kumitat

imsemmi fl-Artikolu 19, jiġi deċiż bil-proċedura stabbilita f'dak l-Artikolu li s-sustanza tista tigi inkluża fl-Anness I u taht liema kundizzjonijiet jew, f'każijiet fejn ir-rekwiżiti ta' l-Artikolu 5 ma jkunux issodisfati jew it-tagħrif u l-informazzjoni ma jkunux ġew mogħtija fil-perijodu preskritt, li tali sustanzi attivi ma jiġux inklużi fl-Anness I”.

- 5 Dan il-perijodu tranżitorju, li inizjalment kellu jiskadi fis-26 ta' Lulju 2003, ġie estiż, sal-31 ta' Diċembru 2005, permezz tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2076/2002, ta' l-20 ta' Novembru 2002 li jestendi t-terminu msemmi fl-Artikolu 8(2) tad-Direttiva 91/414 u dwar in-nuqqas ta' inkluzjoni ta' xi sustanzi attivi fl-Anness I ta' dik id-Direttiva u l-irtirar ta' awtorizzazzjonijiet għall-prodotti għall-harsien tal-pjanti li fihom dawn is-sustanzi (ĠU L 319, p. 3), wara, sal-31 ta' Diċembru 2006, permezz tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1335/2005, tat-12 ta' Awwissu 2005, li jemenda r-Regolament Nru 2076/2002 u d-Deċizzjonijiet 2002/928/KE, 2004/129/KE, 2004/140/KE, 2004/247/KE u 2005/303/KE f'dak li jirrigwarda l-perijodu stabbilit fl-Artikolu 8(2) tad-Direttiva 91/414 u ż-żamma ta' l-użu ta' ċerti sustanzi mhux imnizzla fl-Anness I tagħha [traduzzjoni mhux uffiċjali] (ĠU L 211, p. 6), sakemm qabel din id-data ma tkunx diġà ttiehdet deċiżjoni dwar it-tniżżil ta' sustanza attiva fl-Anness I tad-Direttiva 91/414.

- 6 Skond l-Artikolu 19 tad-Direttiva 91/414:

“Meta l-proċedura stabbilita f'dan l-Artikolu trid tigi segwita, il-kwistionijiet għandhom jiġu referuti bla dewmien mill-President, jew fuq inizjattiva tiegħu jew fuq talba ta' Stat Membru, lill-Kumitat Permanenti dwar is-Saħħa tal-Pjanti, [...].

Ir-rappreżentant tal-Kummissjoni għandu jissottometti lill-kumitat abbozz tal-mizuri li għandhom jittiehdu. Il-kumitat għandu jagħti l-opinjoni tiegħu dwar l-abbozz matul perijodu ta' zmien li l-President jista' jistabbilixxi skond l-urġenza tal-każ. [...]

Il-Kummissjoni għandha tadotta l-miżuri previsti jekk ikunu konformi ma' l-opinjoni tal-kumitat.

Jekk il-miżuri previsti ma jkunux konformi ma' l-opinjoni tal-kumitat, jew jekk ebda opinjoni ma tkun ingħatat, il-Kummissjoni għandha, bla dewmien, tissottometti lill-Kunsill proposta dwar il-miżuri li jridu jittiehdu. Il-Kunsill għandu jaġixxi b'maġġoranza kkwalifikata.

Jekk, wara li jiskadi perijodu ta' tliet xhur mid-data tar-referenza lill-Kunsill, il-Kunsill ikun għadu m'aġixxiex, il-miżuri proposti għandhom jiġu adottati mill-Kummissjoni."

- 7 Id-Direttiva 91/414 tinkludi wkoll dispożizzjonijiet dwar kunfidenzjalità. L-Artikolu 13 tagħha jirrigwarda l-applikazzjonijiet għal awtorizzazzjoni għat-tqeghid fis-suq tal-prodotti għall-protezzjoni tal-pjanti li jkun fihom sustanzi attivi diġà inkluzi fl-Anness I ta' din id-Direttiva. Dan l-Artikolu jippermetti l-użu ta' informazzjoni pprovduta minn applikant ieħor bil-kundizzjoni li dan jagħti l-awtorizzazzjoni għal dan l-iskop.

- 8 L-Artikolu 14 tad-Direttiva 91/414 jipprovdi:

"L-Istati Membri u l-Kummissjoni għandhom, [...] jaċċertaw ruhhom li l-informazzjoni mogħtija mill-applikanti li tkun tinvolvi sigrieti industrijali u kummerċjali tiġi meqjusa bħala kunfidenzjali jekk l-applikant [...] jitlob dan, u jekk l-Istat Membru jew il-Kummissjoni taċċetta li t-talba ta' l-applikant tkun iġġustifikata

[...]"

- 9 Permezz tar-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 3600/92, tal-11 ta' Diċembru 1992, li jistabbilixxi r-regoli dettaljati għall-implementazzjoni ta' l-ewwel stadju tal-programm ta' xogħol imsemmi fl-Artikolu 8(2) tad-Direttiva tal-Kunsill 91/414 (ĠU L 366, p. 10), kif emendat bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2266/2000, tat-12 ta' Ottubru 2000 (ĠU L 259, p. 27, iktar 'il quddiem ir-“Regolament Nru 3600/92”), il-Kummissjoni implementat il-proċedura ta' evalwazzjoni ta' diversi sustanzi bl-iskop ta' l-eventwali inkluzjoni fl-Anness I tad-Direttiva 91/414. Il-metalaxyl kien fost dawn is-sustanzi.
- 10 Skond l-Artikolu 4(1) tar-Regolament Nru 3600/92, “[k]walunkwe produttur li jixtieq jiżgura l-inkluzjoni ta' sustanza attiva msemmija fl-Anness I ta' dan ir-Regolament, [...] fl-Anness I tad-Direttiva [91/414], għandu javża lill-Kummissjoni fi żmien sitt xhur mid-data tal-bidu fis-sehħ ta' dan ir-Regolament”.
- 11 L-Artikolu 5 tar-Regolament Nru 3600/92 jipprovdi:

“1. Il-Kummissjoni għandha teżamina flimkien mal-Kumitat [Permanenti dwar is-Saħħa tal-Pjanti] in-notifiki [...].

2. Wara l-eżami msemmi fil-paragrafu 1, deċiżjonijiet għandhom jiġu adottati dwar dan li ġej, skond il-proċedura ta' l-Artikolu 19 tad-Direttiva [91/414], fil-forma ta' regolament:

- a) il-lista ta' sustanzi attivi adottati għal stima bil-għan li jiġu possibbilment inkluzi fl-Anness I tad-Direttiva [91/414];

- b) nomina ta' Stat Membru bħala relatur għal kull sustanza attiva inkluża fil-lista msemija f'(a).

[...]

4. Għal kull sustanza adottata għal stima, ir-regolament imsemmi fil-paragrafu 2 għandu jagħti:

[...]

- l-għeluq iż-żmien għas-sottomissjoni lill-Istat Membru relatur ta' l-inkartamenti msemija fl-Artikolu 6 ta' dan ir-Regolament, generalment jiffissaw perijodu ta' 12-il xahar għall-kompilazzjoni tad-dokumenti, u għas-sottomissjoni minn xi partijiet interessati ta' informazzjoni teknika jew xjentifika fir-rigward ta' l-effetti potenzjalment perikolużi tas-sustanza jew ir-reżidwi tagħha fuq is-saħħa tal-bniedem u/jew ta' l-annimali u/jew ta' l-ambjent.

[...]”

¹² L-Artikolu 6 tar-Regolament Nru 3600/92 jipprovdi:

“1. Fil-limitu taż-żmien imsemmi fit-tielet inciż ta' l-Artikolu 5(4), in-notifikanti speċifikati fir-regolament imsemmi f'dak l-Artikolu għandhom, individwalment jew kollettivament, jibagħtu lill-awtorità nnominata ta' l-Istat Membru relatur, għal kwalunkwe sustanza in kwistjoni:

- a) l-inkartament fil-qosor imsemmi fil-paragrafu 2 ta' dan ir-Regolament;

b) l-inkartament komplet imsemmi fil-paragrafu 3 ta' dan ir-Regolament.

[...]

Billi għal kwalunkwe sustanza r-regolament maħsub fl-Artikolu 5(4) jindika bosta notifikati, in-notifikanti in kwistjoni għandhom jiehdu l-passi kollha raġonevoli sabiex jipprezentaw kollettivament l-inkartamenti msemija fl-ewwel subparagrafu. Fejn ma kienx gie pprezentat l-inkartament min-notifikanti kollha kkonċernati, għandha ssemmi l-isforzi magħmula u r-raġunijiet għaliex ċerti produttori ma' pparteċipawx.

[...]

4. Fejn, għal kwalunkwe sostanza in-kwistjoni, l-inkartamenti msemija fil-paragrafu 1 mhumix mibgħuta [fit-terminu ta'] żmien stipulat fl-Artikolu 5(4) jew fejn l-inkartamenti mibgħuta jidhru b'mod ċar li ma jissodisfawx il-ħtiġiet imsemija fil-paragrafi 2 u 3 ta' dan ir-Regolament, l-Istat Membru relatur għandu jinforma lill-Kummissjoni, filwaqt li jagħti r-raġunijiet imressqa min-notifikati.

5. Fuq il-bażi tar-rapport ta' l-Istat Membru relatur imsemmi fil-paragrafu 4, il-Kummissjoni għandha tipprezenta lill-Kumitat abbozz ta' deċiżjoni li m'għandhiex tiġi inkluża s-sustanza attiva fl-Anness I, skond ir-[raba] subparagrafu ta' l-Artikolu 8(2) tad-Direttiva [91/414], kemm-il darba ma jkunx hemm:

— limitu ta' żmien ġdid mogħti għas-sottomissjoni ta' inkartament li jissodisfa l-ħtiġiet tal-paragrafi 2 u 3; limitu ta' żmien ġdid jingħata biss meta jkun hemm

xhieda li d-dewmien kien ikkawżat minn sforzi sabiex jiġu ppreżentati inkartamenti kollettivi [...] jew minhabba forza maġġuri,

[...]"

13 L-Artikolu 7 tar-Regolament Nru 3600/92 jipprovdi:

“1. Għal kull sustanza attiva li għaliha ġie nnominat bħala relatur, l-Istat Membru għandu:

- a) jeżamina l-inkartamenti msemmija fl-Artikolu 6(2) u (3), [...] kif ukoll kwalunkwe informazzjoni kif hemm riferenza għaliha fit-tielet inċiż ta' l-Artikolu 5(4) u kwalunkwe informazzjoni oħra disponibbli [...];
- b) immedjatament wara li jkun ġie eżaminat inkartament, jiżgura li n-notifikanti jagħtu l-inkartament imqassar u aġġornat lill-Istati Membri l-oħra u lill-Kummissjoni;
- (ċ) jibagħt lill-Kummissjoni, mill-aktar fis possibbli u mhux aktar tard minn 12-il xahar wara li jkun irċieva inkartament kif imsemmi fl-Artikolu 6(2) u (3), rapport ta' l-istima tiegħu ta' l-inkartament, inkluż [wahda mis-segwenti] rakkomandazzjoni[jiet]:

— biex tiġi inkluża s-sustanza attiva fl-Anness I tad-Direttiva [91/414], filwaqt li jiddikjaraw il-kundizzjonijiet għall-inklużjoni tagħha, jew

— biex tiġi rtirata s-sustanza attiva mis-suq, jew

[...]

2. Mill-bidu ta' l-eżami msemmi fil-paragrafu 1(a), l-Istat Membru relatur jista' jitlob lin-notifikanti biex itejbu l-inkartament, jew biex iżidu miegħu. Barra dan, l-Istat Membru relatur għandu, waqt dan l-eżami, jikkonsulta ma' esperti minn Stati Membri oħra, aċċettati mill-Kummissjoni fuq proposta mill-Istati Membri in kwistjoni, fir-rigward ta' l-inkartament kollu jew ta'xi partijiet minnu.

3. Wara li tirċievi l-inkartament fil-qosor u r-rapport imsemmi fil-paragrafu 1, il-Kummissjoni għanda tirreferi l-inkartament u r-rapport lill-Kumitat dwar is-Saħħa tal-Pjanti għall-eżami.

Qabel ma tirreferi l-inkartament u r-rapport lill-Kumitat [dwar is-Saħħa tal-Pjanti], il-Kummissjoni għandha tiċċirkola r-rapport ta' [l-Istat Membru relatur] lill-Istati Membri għall-informazzjoni [...].

Qabel ma' jintbagħat [l-inkartament] u r-rapport lill-Kumitat [dwar is-Saħħa tal-Pjanti], konsultazzjoni ta' esperti mill-Istati Membri tista' tiġi organizzata [...].

3A Wara l-eżami msemmi fil-paragrafu 3, il-Kummissjoni, [...] tippreżenta quddiem il-Kumitat:

a) abbozz ta' direttiva sabiex jinkludu s-sustanza attiva fl-Anness I tad-Direttiva [91/414], li jistabbilixxi, fejn xieraq, il-kundizzjonijiet kif ukoll il-limitu ta' żmien, għal din l-inkluzjoni;

b) abbozz ta' deċiżjoni indirizzata lill-Istati Membri sabiex jirtiraw l-awtorizzazzjoni ta' prodotti ta' protezzjoni għall-pjanti li għandhom sustanza attiva, skond ir-raba' subparagrafu ta' l-Artikolu 8(2) tad-Direttiva, billi dik is-sustanza attiva m'hijiex imdahhla fl-Anness I tad-Direttiva;

ċ) abbozz ta' deċiżjoni indirizzata lill-Istati Membri biex jissospendu mis-suq prodotti ta' protezzjoni għall-pjanti li jkollhom is-sustanza attiva, bil-fakoltà li jerggħu jikkunsidraw id-dahla ta' sustanzi attivi fl-Anness I tad-Direttiva wara li jagħtu riżultati ta' provi addizzjonali jew ta' informazzjoni addizzjonali;

jew

d) abbozz ta' deċiżjoni li tipposponi d-dahla ta' sustanza attiva fl-Anness I tad-Direttiva sakemm jagħtu riżultati ta' provi addizzjonali jew informazzjoni.

4. Madankollu, fejn, wara l-eżami msemmi fil-paragrafu 3, is-sottomissjoni tar-riżultati ta' ċerti provi addizzjonali jew ta' informazzjoni addizzjonali tkun meħtieġa, il-Kummissjoni għandha tistabbilixxi:

— il-limitu ta' żmien li fih ir-riżultati jew informazzjoni in kwistjoni għandhom jiġu mogħtija lill-Istat Membru relatur u lill-esperti innominati skond il-paragrafu 2 hawn fuq, dan il-limitu ta' żmien [jiskadi fil-]25 ta' Mejju 2002 sakemm limitu ta' żmien aktar kmieni ma jiġix stabbilit mill-Kummissjoni għal xi sustanza attiva partikolari minbarra għar-riżultati ta' studji fit-tul, identifikati bħala neċessarji mill-[Istat] Membru relatur u mill-Kummissjoni matul l-eżami ta' l-

inkartament u li mhumieq mistennija li jkunu lesti kompletament sa' l-iskadenza stabbilita, basta l-informazzjoni mogħtija jkun fiha evidenza li dawn l-istudji ġew kommissjonati u li r-riżultati tagħhom ikunu se jingħataw sa mhux aktar tard mill-25 ta' Mejju 2003. F'każijiet eċċezzjonali, fejn ma kienx possibbli li l-[Istat] Membru relatur u l-Kummissjoni jidentifikaw dawn l-istudji sal-25 ta' Mejju 2001, data alternattiva tista' tiġi stabbilita għat-tlestija ta' dawn l-istudji, sakemm in-notifikatur jagħti lill-[Istat] Membru relatur evidenza li dawn l-istudji ġew kommissjonati fi żmien tliet xhur mit-talba, u bi protokoll u rapport ta' progress dwar l-istudju sal-25 ta' Mejju 2002.

- il-limitu ta' żmien li fih in-notifikanti in kwistjoni għandhom jikkomunikaw lill-Istat Membru relatur u lill-Kummissjoni l-obblig[u] tagħhom li jagħtu r-riżultati meħtieġa jew l-informazzjoni fiż-żmien stipulat fl-ewwel inċiż.

[...]

5. Il-Kummissjoni għandha tagħti lill-Kumitat abbozz ta' deċiżjoni sabiex ma jkunx hemm inklużjoni fl-Anness I tad-Direttiva skond [ir-raba'] subparagrafu ta' l-Artikolu 8(2) tad-Direttiva [91/414], fejn:

- in-notifikanti in kwistjoni ma kkomunikawx l-obbligazzjoni tagħhom li jagħtu r-riżultati meħtieġa fil-limitu taż-żmien imsemmi fit-tieni inċiż tal-paragrafu 4,
- l-Istat Membru relatur informa lill-Kummissjoni li r-riżultati msemmija fl-ewwel inċiż tal-paragrafu 4 ma kinux ġew mogħtija fiż-żmien stipulat.

[...]"

- 14 Skond l-Artikolu 8(1) tar-Regolament Nru 3900/92, wara li jkun irċieva r-riżultati tat-testijiet addizzjonali jew l-informazzjoni addizzjonali, l-Istat Membru relatur għandu jeżaminahom, filwaqt li jiżgura li r-riżultati jew l-informazzjoni jintbagħtu min-notifikanti lill-Istati Membri l-oħra u lill-Kummissjoni. Barra minn hekk, mhux iktar tard minn sitt xhur wara li jkun irċieva r-riżultati jew l-informazzjoni, l-Istat Membru relatur għandu jibgħat rapport ta' l-evalwazzjoni ta' l-inkartament kollu flimkien ma' rakkomandazzjoni dwar jekk is-sustanza attiva għandhiex tiġi inkluża fl-Anness I tad-Direttiva [91/414].
- 15 Skond l-Artikolu 8(3) "[q]abel ma tirreferi l-inkartament u r-rapport lill-Kumitat [Permanenti dwar is-Saħħa tal-Pjanti], il-Kummissjoni għandha tiċċirkola r-rapport tar-[relatur] lill-[Istati] Membri għall-informazzjoni u tista' torganizza konsulta ta'esperti minn [Stat] Membru wieħed jew aktar". Din l-istess dispożizzjoni tipprovdi li "[i]l-Kummissjoni tista' tikkonsulta lin-notifikaturi kollha jew lil xi wħud minnhom dwar is-sustanzi attivi fir-rapport jew f'partijiet mir-rapport dwar is-sustanza attiva rilevanti" u li għal dan l-iskop, "l-[Istat] Membru relatur għandu jagħti l-ghajnuna teknika u xjentifika neċessarja matul dawn il-konsultazzjonijiet".
- 16 Meta jintemm l-eżami mill-Kumitat Permanenti dwar is-Saħħa tal-Pjanti, il-Kummissjoni għandha tabbozza deċiżjoni dwar jekk is-sustanza attiva għandhiex tiġi inkluża jew le fl-Anness I tad-Direttiva [91/414]. Wara, dan l-abbozz għandu jintbagħat lill-Kumitat imsemmi għall-approvazzjoni skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 19 ta' l-imsemmija Direttiva.

Il-fatti li wasslu għall-kawża u d-deċiżjoni kkontestata

- 17 IQV hija kumpannija inkorporata fi Spanja li l-attivitajiet tagħha jinkludu l-produzzjoni u l-bejgħ ta' prodotti kimiċi u prodotti għall-protezzjoni tal-pjanti.

B'mod partikolari, hija timporta l-metalaxyl fi Spanja, u tbigh prodotti li fihom din is-sustanza attiva f'diversi Stati Membri.

¹⁸ F'April 1995, IQV kif ukoll il-kumpannija Ġermaniża Ciba Geigy AG (li saret Syngenta AG, iktar 'il quddiem "Syngenta"), ipprezentaw talba għall-inklużjoni tas-sustanza attiva metalaxyl fl-Anness I tad-Direttiva [91/414] quddiem id-Direcção-geral de Protecção das Culturas (Dipartiment ġenerali għall-protezzjoni tal-prodotti agrikoli, iktar 'il quddiem id-"DGPC"). Fil-fatt, ir-Repubblika Portugiża kienet ġiet innominata bħala Stat Membru relatur f'dak li jirrigwarda din is-sustanza attiva.

¹⁹ Qabel ma saret in-notifika stabbilita fl-Artikolu 4(1) tar-Regolament Nru 3600/92, IQV u Syngenta kkuntattjaw lil xulxin bil-għan li jiġi ffurmat grupp ta' xogħol ("task force") li jkun responsabbli għall-holqien ta' inkartament kollettiv wiehed. Madankollu, sussegwentement, Syngenta ddeċidiet li ma tagħmilx notifika kollettiva. Konsegwentement, Syngenta u IQV pprezentaw inkartamenti separati lill-awtoritajiet Portugiżi, fid-19 u s-26 ta' April 1995 rispettivament.

²⁰ Wara l-evalwazzjoni ta' dawn l-inkartamenti, id-DGPC qies li l-inkartament ipprezentat minn Syngenta kien komplet, filwaqt li dak ipprezentat minn IQV ma kienx komplet. Għal din ir-raġuni, permezz ta' ittra tat-22 ta' Marzu 1996, id-DGPC stieden lil IQV sabiex tikkompleta l-inkartament tagħha skond programm ta' xogħol preċiż.

²¹ Matul ix-xhur konsekuttivi, l-awtoritajiet Portugiżi u IQV ikkorrispondew bejniethom dwar in-neċessità ta' IQV li tipprovdi l-elementi neqsin fl-inkartament tagħha, u dwar l-istabbiliment ta' terminu ta' żmien għal dan l-iskop.

- 22 Fil-11 ta' Mejju 1998, Syngenta informat lid-DGPC bl-irtir tagħha mill-proċedura ta' evalwazzjoni tal-metalaxyl. Għaldaqstant, IQV kienet l-unika kumpannija li kienet baqgħet parti fil-proċeduri.
- 23 Permezz ta' ittra tal-15 ta' Jannar 1999, IQV indikat lill-awtoritajiet Portugiżi li huma kellhom l-obbligu li jużaw l-informazzjoni u d-dokumenti kollha ppreżentati min-notifikanti kollha filwaqt li enfasizzat li, jekk kienet se tigi mitluba tagħti inkartament komplet, kellu jingħatalha terminu addizzjonali sabiex hija tkun tista' tipproduċi u tissintetizza l-informazzjoni kollha mitluba.
- 24 Permezz ta' ittri tal-5 ta' Frar u tal-15 ta' Marzu 1999 rispettivament, id-DGPC u IQV talbu lill-Kummissjoni tagħti l-opinjoni tagħha dwar l-użu mill-Istat Membru relatur ta' l-istudji kkomunikati minn notifikant li jkun sussegwentement irtira ruħu mill-proċedura ta' l-evalwazzjoni ta' sustanza attiva.
- 25 Permezz ta' ittra tad-19 ta' Lulju 1999 (iktar 'il quddiem l-“ittra tad-19 ta' Lulju 1999”), il-Kummissjoni wiegħbet lid-DGPC, billi annettiet opinjoni tas-servizzi legali tagħha li tghid dan li ġej:

“[...]

2. [...] M'hemmx dubju li [Syngenta] ċediet id-drittijiet tagħha fuq l-istudji lir-relatur sabiex dan ikun jista' jużahom b'mod konformi mar-regoli li jirregolaw il-proċedura ta' evalwazzjoni. Għaldaqstant, il-kwistjoni li għandha tigi stabbilita tikkonċerna l-fatt jekk tali regoli jippermettux lir-relatur li juża informazzjoni nnotifikata, wara li l-awtur tan-notifika li jipprovdiha jkun irtira ruħu mill-proċedura.

3. Ma jidhirx li d-dispożizzjonijiet jipprovdu soluzzjoni esplicita ħafna [...]. Ir-relatur jeżamina l-inkartamenti li ġew ippreżentati u [...] jista' juża "kull informazzjoni" u mhux biss dik mogħtija min-notifikanti jew il-partijiet interessati.

4. Kemm id-Direttiva [91/414] kif ukoll ir-Regolament Nru 3600/92 iheggu l-partecipazzjoni kongunta tad-diversi produttori fil-proċedura ta' evalwazzjoni [...]. Madankollu, diversi notifikanti [jistgħu] jieħdu sehem f'tali proċedura anki jekk ma jkunux laħqu ftehim. F'każ bħal dan, ir-relatur għandu jikkunsidra l-istudji kollha ppreżentati. Għaldaqstant, is-sustanza attiva tista' tigi inkluża anki jekk l-informazzjoni pprovduta minn produttur tirriżulta inkompleta, minhabba li l-istudji li jsiru minn wiehed min-notifikanti jintużaw b'avantaġġ għall-produttori kollha, anki fin-nuqqas ta' ftehim.

5. Skond is-sistema mwaqqfa mid-Direttiva 91/414, l-inklużjoni ta' sustanza attiva fl-Anness I mhijiex biss marbuta esklużivament mal-produttur li japplika għaliha, u tista' saħansitra tigi mitluba independentement minn Stat Membru. L-isforzi magħmula mill-impriza li għamlet l-istudji xjentifiċi huma fil-fatt ikkumpensati bi dritt esklużiv fuq l-użu ta' tali informazzjoni mill-Istati Membri għall-fini ta' l-awtorizzazzjoni għat-tqeghid fis-suq ta' prodotti li jinkludu s-sustanza attiva [...]. Għaldaqstant jidher li, minkejja li kull produttur jibbenefika mill-inklużjoni ta' sustanza attiva permezz ta' l-istudji magħmula mill-kompetituri tiegħu, madankollu, huwa ma jistax jikseb l-awtorizzazzjoni ta' prodott li jinkludi l-imsemmija sustanza, sakemm huwa ma jeffettwax mill-ġdid l-istudji neċessarji jew jikseb il-permess li jużahom minn min ikun għamilhom.

Għaldaqstant jidher stramb li japplikaw regoli u drittijiet differenti meta notifikant jirtira mill-proċedura. Jidher kważi paradossali li tingħata protezzjoni ikbar lil produttur meta jirtira mis-suq ta' sustanza attiva milli meta jikkompeti man-notifikanti l-oħra. Barra minn hekk, it-testi ma jagħmlu l-ebda distinzjoni bejn il-protezzjoni mogħtija lill-istudji pprovduti mill-produttori fiż-żewġ każijiet. B'hekk jidher li tapplika l-istess sistema.

6. Madankollu, in-notifikant għandu jagħti ċertu numru ta' garanziji lill-Istat Membru relatatur:

- huwa jassumi r-responsabbiltà li jissottometti lill-Istat Membru relatatur, lill-Istati Membri l-oħra, lill-Kummissjoni u lill-esperti msemmija fl-Artikolu 7(2) ("peer review"), inkartament fil-qosor u, jekk ikun il-każ, inkartament komplet, skond l-Artikolu 6(1) tar-Regolament Nru 3600/92;
- huwa għandu jwieġeb b'mod xieraq għat-talbiet ta' l-Istat Membru relatatur sabiex itejjeb jew iżid ma' l-inkartament [...].

Minn dak li ntqal jirrizulta li l-intenzjoni tal-leġiżlatur kienet li titwaqqaf sistema ta' kollaborazzjoni mill-qrib bejn l-Istat Membru relatatur u n-notifikant, li fiha, s-sostenn tekniku [...] u l-possibbiltà li tinkiseb l-informazzjoni utli kollha [...] għandhom jiġu assigurati min-notifikant.

7. Bħala konklużjoni, [...] l-evalwazzjoni tal-kwistjoni donnha turi lis-servizzi tal-Kummissjoni li, jekk wieħed min-notifikanti jirtira l-partecipazzjoni tiegħu mill-programm ta' xogħol, dan m'għandux iwaqqaf lill-Istat Membru relatatur milli jeżamina l-informazzjoni pprezentata u li jifformula r-rapport ta' l-evalwazzjoni, b'mod partikolari meta notifikant ieħor għall-istess sustanza esprima interess li jikkompleta din l-evalwazzjoni.

[...]"

- 26 Fit-28 ta' Ottubru 1999, id-DGPC informa lil IQV li kien lest li jipprepara r-rapport ta' evalwazzjoni tal-metalaxyl billi jibbaża ruħu fuq l-informazzjoni kollha disponibbli, inkluża dik l-informazzjoni li kienet tinsab fl-inkartament ipprezentat minn Syngenta. Madankollu, din il-korrispondenza kienet tgħid li, f'każ li jsiru xi mistoqsijiet addizzjonali waqt li tkun għaddejja l-evalwazzjoni jew jiġi mitlub li tingħata informazzjoni addizzjonali, dawn il-mistoqsijiet u dawn it-talbiet għal-informazzjonijiet addizzjonali kienu ser jiġu indirizzati lil IQV.
- 27 Fis-26 ta' Jannar 2001, skond l-Artikolu 7 tar-Regolament Nru 3600/92, id-DGPC bagħat ir-rapport ta' evalwazzjoni tiegħu dwar il-metaxyl lill-Kummissjoni, li kien sar abbażi ta' l-inkartamenti pprezentati minn IQV u Syngenta. Fir-rapport tagħhom, l-awtoritajiet Portugiżi indikaw li kien hemm il-htieġa ta' xi informazzjoni ulterjuri sabiex tiġi kkompletata l-evalwazzjoni ta' din is-sustanza. Konsegwentement, skond id-DGPC, f'dan l-istadju ma kienx possibbli li jiġi propost li l-imsemmija sustanza tiġi inkluża fl-Anness I tad-Direttiva 91/414.
- 28 B'ittri tat-2 u tal-15 ta' Frar 2001, l-awtoritajiet Portugiżi talbu lil IQV sabiex tibgħat, qabel il-15 ta' Marzu 2001, lill-Istati Membri u lill-Kummissjoni inkartament fil-qosor u aġġornat u, fil-każ li ssirilha talba f'dan is-sens, inkartament komplet.
- 29 Fis-26 ta' Marzu 2001, il-Kummissjoni informat lil IQV li, peress li din ma kinitx bagħtet inkartament fil-qosor u aġġornat fit-terminu stabbilit, ma kienx possibbli li ssir evalwazzjoni utli tal-metalaxyl u li tingħata deċiżjoni dwar din is-sustanza, filwaqt li osservat li, skond l-Artikolu 6(1) tar-Regolament Nru 3600/92, in-notifikanti kellhom l-obbligu li jibgħatu, lill-awtorità kompetenti ta' l-Istat Membru relatur, inkartament fil-qosor kif ukoll inkartament komplet. Konsegwentement, il-Kummissjoni qalet li, fin-nuqqas ta' komunikazzjoni, hija kienet biħsiebha tipproponi l-adozzjoni ta' deċiżjoni sabiex il-metalaxyl ma jiġix inkluż fl-Anness I tad-Direttiva 91/414.

- 30 Permezz ta' ittra ta' l-4 ta' Mejju 2001 mibghuta lill-Kummissjoni, IQV spjegat li hija kellha l-intenzjoni li takkwista l-istudji ta' Syngenta li kienu protetti. Barra minn hekk, hija talbet lil din l-istituzzjoni sabiex tinformaha jekk l-awtoritajiet Portugizi kinux ġew inkarigati sabiex iqassmu d-dokumenti neċessarji lill-Istati Membri, u offriet li hija tbat i hija nfisha l-ispejjeż għal din id-distribuzzjoni. Konsegwentement, f'ittra tas-7 ta' Ġunju 2001 indirizzata lill-Kummissjoni, IQV pprovdiet il-lista ta' l-istudji li jinsabu fl-inkartament ta' Syngenta li kienu protetti, filwaqt li enfasizzat li ma tantx kien probabbli li Syngenta taċċetta li tbiegghom lilha.
- 31 F'din l-ittra tas-7 ta' Ġunju 2001 indirizzata lill-Kummissjoni, IQV ippruvat tindika minn fost l-istudji tagħha, dawk li kienu neċessarji sabiex tikkompleta l-inkartament tagħha. IQV spjegat li r-riproduzzjoni ta' l-imsemmija studji setgħet issir fit-terminu li kien jiskadi fix-xahar ta' Mejju 2002. Madankollu, hija talbet lill-Kummissjoni sabiex tikkonferma din il-lista sabiex hija tkun f'pożizzjoni li tirrispetta t-terminu msemmi. Fl-istess ġurnata, bil-ghan li tikkompleta l-inkartament tagħha, IQV ikkuntattjat lil Syngenta sabiex tippromponi li tixtri xi studji magħmula minn din ta' l-aħhar fil-kuntest tan-notifika.
- 32 B'ittra tal-11 ta' Lulju 2001, il-Kummissjoni indikat lil IQV li din kellha tikkompleta l-inkartament tagħha qabel il-25 ta' Mejju 2002, peress li s-servizzi tagħha kellhom jadottaw deċiżjoni finali dwar il-metalaxyl qabel l-aħhar tax-xahar ta' Lulju 2003. Il-Kummissjoni enfasizzat ukoll li jekk IQV ma jkollhiex inkartament komplet, probabbilment ma tkunx tista' twieġeb f'terminu raġjonevoli għad-domandi mqajma mill-esperti ta' l-Istati Membri jew minn din l-istituzzjoni.
- 33 B'ittra tas-26 ta' Settembru 2001, id-DGPC informa lil IQV li huwa kien qiegħed jirrifjuta li jassigura d-distribuzzjoni ta' l-inkartament ta' Syngenta lill-Istati Membri u lill-Kummissjoni.

- 34 Minhabba r-rifjut ta' Syngenta li tbiegħ l-istudji tagħha lil IQV, u r-rifjut ta' l-awtoritajiet Portugiżi li jqassmu l-inkartament tagħha, b'ittra tal-15 ta' Ottubru 2001, il-Kummissjoni għarrfet lil IQV li ma kienx possibbli għaliha li tmexxi b'mod effikaċi l-konsultazzjonijiet ta' l-esperti (mekkaniżmu msejjah "peer review") dwar il-metalaxyl.
- 35 Permezz ta' ittra ta' l-1 ta' April 2002, IQV informat lill-Kummissjoni li kienet lesta tagħmel l-istudji kollha meħtieġa sabiex il-metalaxyl jiġi inkluż fl-Anness I tad-Direttiva 91/414. Fit-12 ta' April 2002, IQV baġtet lill-Kummissjoni inkartament imqassar u aġġornat u kkonfermat id-deċiżjoni tagħha li thejji inkartament komplet ġdid.
- 36 Permezz ta' ittra tas-6 ta' Ġunju 2002, il-Kummissjoni informat lil IQV li kienu biss is-sustanzi attivi li fir-rigward tagħhom tkun disponibbli informazzjoni kompleta sa mhux iktar tard mill-31 ta' Diċembru 2003 li seta' jkollhom it-terminu għall-evalwazzjoni tagħhom estiż. Fil-korrispondenza tagħha, il-Kummissjoni osservat li IQV ma setgħetx, fl-opinjoni tagħha, thejji inkartament komplet sa din id-data, u li, konsegwentement, hija kienet marbuta li tipproponi li l-metalaxyl ma jiġix inkluż fl-Anness I tad-Direttiva 91/414. Madankollu, il-Kummissjoni qalet li IQV kellha l-possibbiltà li tippreżenta inkartament sabiex il-metalaxyl jiġi rreġistrat bħala "sustanza attiva ġdida".
- 37 Fl-14 ta' Ġunju 2002, permezz ta' ittra indirizzata lill-Kummissjoni, IQV indikat li hija kienet qed tkompli bl-istudji meħtieġa sabiex timla l-lakuni identifikati fir-rapport ta' l-awtoritajiet Portugiżi, u impenjat ruhha li tippreżenta l-istudji tagħha sax-xahar ta' Mejju 2003. Fir-rigward tal-prezentazzjoni ta' inkartament għar-reġistrazzjoni tal-metalaxyl bħala sustanza attiva ġdida, IQV ippreċiżat li tali inkartament ma setax jitlestha qabel l-aħħar tas-sena 2005. Madankollu, peress li din it-thejjija kienet tirrappreżenta investiment finanzjarju importanti, IQV qalet li dan seta' jsir biss jekk il-Kummissjoni tiggarantilha li l-metaxyl jiġi awtorizzat għal perijodu tranżitorju sabiex din ma titlifx sehem mis-suq matul il-proċedura ta' evalwazzjoni.

- 38 F'Ġunju 2002, il-Kummissjoni ressqet quddiem il-Kumitat Permanenti dwar is-Saħħa tal-Pjanti abbozz ta' deċiżjoni sabiex il-metalaxyl ma jiġix inkluz. Wara l-approvazzjoni ta' dan il-proġett mill-imsemmi Kumitat matul il-laqgħa tiegħu tat-18 u d-19 ta' Ottubru 2002, il-Kummissjoni adottat id-deċiżjoni kkontestata fit-2 ta' Mejju 2003.

Il-proċedura quddiem il-Qorti tal-Prim'Istanza u s-sentenza appellata

- 39 Permezz ta' rikors ippreżentat fir-reġistru tal-Qorti tal-Prim'Istanza fid-9 ta' Mejju 2003, IQV ressqet rikors għal annullament kontra d-deċiżjoni kkontestata. Fl-istess ġurnata, hija ressqet talba għas-sospensjoni ta' l-eżekuzzjoni ta' din id-deċiżjoni.
- 40 Bid-digriet tal-5 ta' Awwissu 2003, Industrias Químicas del Vallés vs Il-Kummissjoni (T-158/03 R, Ġabra p. II-3041), il-president tal-Qorti tal-Prim'Istanza ċaħad it-talba għal miżuri provviżorji mressqa minn IQV. B'hekk, din ippreżentat appell mill-imsemmi digriet.
- 41 Wara li kkonkluda li l-President tal-Qorti tal-Prim'Istanza wettaq żball ta' dritt fit-tweżin ta' l-interessi involuti u li qies li l-kundizzjonijiet ta' każ *prima facie* u ta' l-urġenza kienu sodisfatti, il-President tal-Qorti tal-Ġustizzja annulla, permezz tad-digriet tal-21 ta' Ottubru 2003, Industrias Químicas del Vallés vs Il-Kummissjoni [C-365/03 P(R), Ġabra p. I-12389], id-digriet tal-5 ta' Awwissu 2003, Industrias Químicas del Vallés vs Il-Kummissjoni, iċċitat iktar 'il fuq, u ordna s-sospensjoni ta' l-eżekuzzjoni tad-deċiżjoni kkontestata.
- 42 Permezz tas-sentenza appellata, il-Qorti tal-Prim'Istanza ddeċidiet fuq il-mertu tal-kawża billi ċaħdet it-tliet motivi invokati minn IQV. Dawn kienu bbażati fuq l-applikazzjoni żbaljata tad-Direttiva 91/414 u tar-Regolament Nru 3600/92 fil-kawża in kwistjoni, fuq il-ksur tal-prinċipju ta' proporzjonalità u fuq l-abbuż ta' poter.

- 43 Qabel kollox, il-Qorti tal-Prim'Istanza ddeċidiet li l-Kummissjoni ma kinitx kisret ir-regoli applikabbli għall-evalwazzjoni ta' sustanzi attivi, u lanqas l-interpretazzjoni tagħha tad-dispożizzjonijiet relatati ma' l-użu ta' l-istudji ppreżentati minn notifikant iehor qabel ma dan ikun irtira. Fil-fatt IQV kellha, f'kull każ, tippreżenta inkartament komplet lill-Istat Membru relatur fit-terminu ta' żmien stabbilit mir-Regolament Nru 3600/92. Il-Qorti tal-Prim'Istanza qieset ukoll li kienet iġġustifikata l-preżunzjoni invokata mill-Kummissjoni, li tgħid li, peress li IQV ma kellhiex aċċess għall-istudji ppreżentati minn Syngenta, IQV ma kinitx f'pożizzjoni li twieġeb għad-domandi li kienu jitqajmu fil-kuntest tal-peer review.
- 44 Wara, il-Qorti tal-Prim'Istanza qieset li d-deċiżjoni kkontestata ma kinitx tikser il-prinċipju ta' proporzjonalità għaliex, fiċ-ċirkustanzi tal-kawża, kien biss l-irtirar mis-suq tal-prodotti għall-protezzjoni tal-pjanti li fihom il-metalaxyl li kien jippermetti li jiġi ggarantit li jintlaħaq l-għan għall-protezzjoni tas-saħha tal-bniedem u ta' l-annimali kif ukoll ta' l-ambjent.
- 45 Fl-aħħar nett, l-Imhalled tal-Prim'Istanza ċaħad l-argument ibbażat fuq l-abbuż ta' poter, minhabba li IQV ma kienet ippreżentat l-ebda evidenza sabiex tipprova li l-Kummissjoni kienet adottat id-deċiżjoni kkontestata wara li saritilha pressjoni minn Syngenta.

Il-proċedura quddiem il-Qorti tal-Ġustizzja u t-talbiet tal-partijiet

- 46 Permezz ta' rikors imressaq fir-Registru tal-Qorti tal-Ġustizzja fis-26 ta' Awwissu 2005, IQV ippreżentat dan l-appell mis-sentenza appellata, kif ukoll talba ġdida għas-sospensjoni ta' l-eżekuzzjoni tad-deċiżjoni kkontestata. Din it-talba ġiet miċhuda permezz tad-digriet tal-President tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-15 ta' Diċembru 2005, *Industrias Químicas del Vallés vs Il-Kummissjoni* (C-326/05 P-R, li ma ġiex ippubblikat fil-Ġabra).

47 IQV titlob lill-Qorti tal-Ġustizzja:

- tiddikjara dan l-appell bħala ammissibbli u fondat;
- tannulla s-sentenza appellata;
- tilqa' r-rikors imressaq fl-ewwel istanza, li kien intiż għall-annullament tad-deċiżjoni kkontestata;
- b'mod sussidjarju, tirrinvinja l-kawża quddiem il-Qorti tal-Prim'Istanza;
- tordna lill-Kummissjoni tbatli l-ispejjeż relatati mal-proċedura ta' l-ewwel istanza u ma' l-appell u, jekk ikun il-każ, dawk l-ispejjeż li jirriżultaw mill-proċedura relatata mal-miżuri provviżorji.

48 Il-Kummissjoni titlob lill-Qorti tal-Ġustizzja:

- tiċċad l-appell bħala inammissibbli jew, b'mod sussidjarju, bħala mhux fondat, fir-rigward ta' l-ewwel sat-tielet motivi, l-ewwel u t-tielet partijiet tar-raba' motiv, l-ewwel parti tal-ħames aggravju u s-seba' aggravju kif ukoll l-allegazzjonijiet magħmula fil-punti 108 u 109 ta' l-appell, u li jirrigwardaw il-kontenut ta' dikjarazzjonijiet tar-rappreżentant legali ta' IQV magħmula matul is-seduta quddiem il-Qorti tal-Prim'Istanza;

— għall-bqija, tiċhad l-appell bħala infondat;

— tikkundanna lil IQV għall-ispejjeż.

Fuq l-appell

⁴⁹ Fl-appell tagħha, ir-rikorrenti tqajjem seba aggravji sabiex tikseb l-annullament tas-sentenza appellata u tad-deċiżjoni kkontestata jew, b'mod sussidjarju, ir-rinviju tal-kawża quddiem il-Qorti tal-Prim'Istanza sabiex din tkun tista' terġa tiddeċiedi dwarha mill-ġdid.

Fuq l-ewwel motiv

L-argumenti tal-partijiet

⁵⁰ Permezz ta' l-ewwel aggravju tagħha, ir-rikorrenti ssostni li l-Qorti tal-Prim'Istanza żnaturat l-elementi ta' prova li kienu ġew ipprezentati lilha sabiex tiddeċiedi, fil-punti 94 u 104 tas-sentenza appellata, li l-Kummissjoni bl-ebda mod ma kienet bidlet, matul il-proċedura, il-pożizzjoni tagħha dwar il-htieġa, għal IQV, li tipprezenta inkartament komplet.

⁵¹ Skond IQV, mill-ittra tad-19 ta' Lulju 1999, kif ukoll minn dokumenti oħra li l-Qorti tal-Prim'Istanza ma ħaditx in kunsiderazzjoni, kien jirriżulta li, inizjalment, il-Kummissjoni u d-DGPC kienu qiesu li kien possibbli li ssir l-evalwazzjoni tal-metalaxyl mhux biss abbażi ta' l-inkartament ipprezentat minn IQV, iżda wkoll fid-

dawl ta' l-informazzjoni kollha disponibbli, inklużi l-istudji pprezentati minn Syngenta. Kien biss wara li l-Kummissjoni talbet inkartament komplet minghand ir-rikorrenti, u b'hekk biddlet il-pożizzjoni tagħha, filwaqt li għamlitha impossibbli għar-rikorrenti li tipprezenta dan l-inkartament fit-terminu stabbilit.

- 52 B'mod partikolari, billi rreferiet għal parti waħda biss mill-ittra tad-19 ta' Lulju 1999, mingħajr ma kkunsidrat il-kontenut kollu tagħha, il-Qorti tal-Prim'Istanza ma fehmitx is-sens litterali ta' din l-ittra. Fil-fatt, qari komplet ta' dan id-dokument juri li fl-1999, il-Kummissjoni ma kinitx tikkunsidra bħala neċessarja l-preżentazzjoni ta' inkartament komplet minghand IQV, la sabiex issir l-evalwazzjoni tal-metalaxyl u lanqas għall-inklużjoni eventwali ta' din is-sustanza fl-Anness I tad-Direttiva 91/414.
- 53 Barra minn hekk, meta analizzat l-ittra msemmija, il-Qorti tal-Prim'Istanza ma ħaditx in kunsiderazzjoni l-mod ta' kif sehhew il-fatti, kif ukoll id-dokumenti li ġew wara din l-ittra. F'dan ir-rigward, IQV tirreferi prinċipalment għal ittra tad-DGPC tat-28 ta' Ottubru 1999, l-uniku dokument li kienet taf bih fiz-żmien tal-fatti, li fiha, minn naħa, ma saret l-ebda referenza għall-possibbiltà li hija tiġi mitluba tagħti inkartament komplet u, min-naħa l-oħra, kien intqal li l-proċedura kienet ser titkomplu fuq il-bażi ta' l-informazzjoni kollha disponibbli.
- 54 Il-Kummissjoni ssostni li dan l-argument huwa inammissibbli, peress li r-rikorrenti ma pprovat l-ebda żnaturament ta' l-elementi ta' prova pprezentati lill-Qorti tal-Prim'Istanza.
- 55 Barra minn hekk, l-aggravju mhuwiex fondat. Fil-fatt, il-Kummissjoni qatt ma biddlet il-pożizzjoni tagħha matul il-proċedura, iżda, bil-kontra, dejjem kienet teziġi li IQV tipprezenta inkartament komplet. Din il-konstatazzjoni tirriżulta mill-kliem innifsu ta' l-ittra tad-19 ta' Lulju 1999, hekk kif sostniet għustament il-Qorti tal-Prim'Istanza.

Il-kunsiderazzjonijiet tal-Qorti tal-Ġustizzja

- 56 Qabel kollox, għandha tiġi evalwata l-eċċezzjoni ta' l-inammissibbiltà mqajma mill-Kummissjoni.
- 57 F'dan ir-rigward, għandu jiġi mfakkar li, skond il-ġurisprudenza tal-Qorti tal-Ġustizzja, fl-istadju ta' l-appell huma ammissibbli lmenti relatati mal-konstatazzjoni tal-fatti u ma' l-evalwazzjoni tagħhom fid-deċiżjoni kkontestata meta r-rikorrent jallega li l-Qorti tal-Prim'Istanza għamlet konstatazzjonijiet li l-ineżattezza materjali tagħhom tirriżulta mill-atti tal-proċess jew li dik il-Qorti żnaturat l-elementi ta' prova li kien u għew ippreżentati quddiemha (ara, f'dan is-sens, is-sentenzi ta' l-24 ta' Ottubru 2002, *Aéroports de Paris vs Il-Kummissjoni*, C-82/01 P, Ġabra p. I-9297, punt 56, kuf ukoll tat-18 ta' Jannar 2007, *PKK u KNK vs Il-Kunsill*, C-229/05 P, Ġabra p. I-439, punt 35).
- 58 Dan huwa l-każ f'din il-kawża. Fil-fatt, l-aggravju mqajjem mill-appellanti jirreferi b'mod dettaljat għal żball manifest li allegatament wettqet il-Qorti tal-Prim'Istanza fil-qari ta' dokumenti ppreżentati fl-ewwel istanza.
- 59 F'dawn iċ-ċirkustanzi, l-ewwel aggravju ta' l-appell għandu jitqies bħala ammissibbli.
- 60 Fir-rigward tal-mertu ta' dan il-motiv, għandu jiġi mfakkar li żnaturament ta' l-elementi ta' prova jeżisti meta, mingħajr ma jkun hemm bżonn ta' riferiment għal elementi ta' prova godda, l-evalwazzjoni ta' l-elementi ta' prova eżistenti tidher manifestament żbaljata (is-sentenza *PKK u KNK vs Il-Kunsill*, iċċitata iktar 'il fuq, punt 37, u, f'dan is-sens, ara wkoll is-sentenza tas-6 ta' April 2006, *General Motors vs Il-Kummissjoni*, C-551/03 P, Ġabra p. I-3173, punt 54).

- 61 Fid-dawl ta' dan il-kriterju, il-Qorti tal-Ġustizzja tosserva li l-imħallef ta' l-ewwel istanza bbaża ruħu fuq il-kontenut ta' l-ittra tad-19 ta' Lulju 1999 kif ukoll fuq dak ta' ittra tat-28 ta' Ottubru 1999 mibghuta mid-DGPC lil IQV, sabiex jikkonkludi li l-Kummissjoni bl-ebda mod ma kienet biddlet il-pożizzjoni tagħha dwar il-htieġa li IQV tippreżenta inkartament komplet u li, konsegwentement, il-Kummissjoni kienet iġġustifikata li tirrifjuta li ttawwal it-terminu applikabbli għall-imsemmija preżentata.
- 62 B'hekk, fil-punt 94 tas-sentenza appellata, il-Qorti tal-Prim'Istanza sostniet li "l-kliem ta' l-ittra tad-19 ta' Lulju 1999 dwar l-obbligi ta' IQV huwa ċar ħafna: [Innotifikant] għandu jassumi r-responsabbiltà li jissottometti lill-Istat Membru relatur, lill-Istati Membri l-oħra u lill-esperti msemmija fl-Artikolu 7(2) ('peer review'), inkartament fil-qosor u, jekk ikun il-każ, inkartament komplet". Minkejja li l-ittra tad-DGPC lil IQV tat-28 ta' Ottubru 1999 ma rrepetietx din is-silta, huwa ċar li l-pożizzjoni tal-Kummissjoni ma nbidlitx. Fil-punt 104 tas-sentenza msemmija, il-Qorti tal-Prim'Istanza ziedet tgħid li "l-pożizzjoni tal-Kummissjoni ma tbiddlitx f'dan ir-rigward [...]. Il-Kummissjoni ma kkontradixxietx lilha nnifisha meta eżiġiet inkartament komplet fl-2001, peress li, f'Lulju 1999, diġà kien issemma dan l-obbligu fl-opinjoni legali indirizzata lid-DGPC".
- 63 Madankollu, kif osserva l-Avukat Ġenerali fil-punti 63 sa 70 tal-konklużjonijiet tiegħu, id-deduzzjonijiet li l-Qorti tal-Prim'Istanza ġibdet mill-imsemmija ittri, mhumiex konformi mas-sens u mal-portata ta' dawn id-dokumenti meta jinqraw b'mod komplet.
- 64 Fil-fatt, għalkemm huwa minnu li, skond il-punt 6 ta' l-ittra tad-19 ta' Lulju 1999, IQV kienet marbuta li tippreżenta "jekk ikun il-każ, inkartament komplet", jibqa' l-fatt li fil-partijiet l-oħra ta' l-istess dokument, il-Kummissjoni spjegat lid-DGPC:
- "[m]'hemmx dubju li [Syngenta] ċediet id-drittijiet tagħha fuq l-istudji lir-relatur sabiex dan ikun jista' jużahom b'mod konformi mar-regoli li jirregolaw il-proċedura ta' evalwazzjoni" (punt 2);

- “[i]r-relatur jeżamina l-inkartamenti li ġew ippreżentati u [...] jista’ juża ‘kull informazzjoni’ u mhux biss dik mogħtija min-notifikanti” (punt 3);
- “[meta diversi notifikanti jieħdu sehem f’tali proċedura anki jekk ma jkunux laħqu ftehim] ir-relatur għandu jikkunsidra l-istudji kollha ppreżentati. Għaldaqstant, is-sustanza attiva tista’ tiġi inkluża anki jekk l-informazzjoni pprovduta minn produttur tirrizulta inkompleta, minhabba li l-istudji li jsiru minn wiehed min-notifikanti jintużaw b’vantaġġ għall-produtturi kollha, anki fin-nuqqas ta’ ftehim” (punt 4);
- “[s]kond sistema mwaqqfa mid-Direttiva [91/414], l-inkluzjoni ta’ sustanza attiva fl-Anness I mhijiex biss marbuta esklużivament mal-produttur li japplika għaliha, u tista’ saħansitra tiġi mitluba minn Stat Membru” (punt 5);
- “[b]ħala konklużjoni, [...] l-evalwazzjoni tal-kwistjoni donnha turi lis-servizzi tal-Kummissjoni, li jekk wiehed min-notifikanti jirtira l-partecipazzjoni tiegħu mill-programm ta’ xogħol, dan m’għandux iwaqqaf lill-Istat Membru relatur milli jeżamina l-informazzjoni ppreżentata u li jifformula r-rapport ta’ l-evalwazzjoni, b’mod partikolari meta notifikant iehor għall-istess sustanza esprima interess li jikkompleta din l-evalwazzjoni” (punt 7).

⁶⁵ Għaldaqstant, mill-kliem ta’ l-ittra tad-19 ta’ Lulju 1999 meħud fit-totalità tiegħu jirrizulta li għalkemm il-Kummissjoni semmiet l-obbligu eventwali li jiġi ppreżentat inkartament komplet, fuq kollox hija kkonfermat lill-awtoritajiet Portugiżi li l-proċedura ta’ evalwazzjoni tas-sustanza attiva kellha ssir abbażi ta’ l-informazzjoni kollha disponibbli u li, f’kull każ, in-natura inkompleta ta’ l-inkartament ta’ IQV, minnha nfisha, ma kinitx tikkostitwixxi ostaklu la għat-tkomplija tal-proċedura ta’ evalwazzjoni u lanqas għall-eventwali inkluzjoni tal-metalaxyl fl-Anness I tad-Direttiva 91/414.

- 66 Barra minn hekk, il-portata ta' din l-ittra tirriżulta wkoll mill-ittra mibgħuta lil IQV fit-28 ta' Ottubru 1999 li fiha, wara li giet mgħarrfa bl-opinjoni tal-Kummissjoni, id-DGPC qalet, minghajr ma semmiet l-ebda possibbiltà li titlob il-preżentata ta' inkartament komplet, li hija kienet ser tiehu in kunsiderazzjoni l-inkartament ipprezentat minn Syngenta u li IQV setgħet tintalab biss informazzjoni addizzjonali. Barra minn hekk, hekk kif qalet il-Kummissjoni fil-punt 5 tal-motivi tad-deċiżjoni kkontestata, l-awtoritajiet Portugiżi bagħtu, fis-26 ta' Jannar 2001, ir-rapport ta' evalwazzjoni tagħhom tal-metalaxyl, imhejji abbażi ta' l-informazzjoni pprovduta miz-żewġ notifikanti.
- 67 Barra minn hekk, fl-aħhar nett għandu jingħad li fl-ittra tagħha tas-26 ta' Marzu 2001, il-Kummissjoni rreferiet għall-obbligu li jiġi pprezentat inkartament fil-qosor u inkartament komplet filwaqt li qalet li dan l-aħhar obbligu kien japplika biss "fil-każ fejn issirilha talba f'dan is-sens".
- 68 Għaldaqstant, għandu jingħad li l-konstatazzjonijiet ta' fatt li jidhru fil-punti 94 u 104 tas-sentenza appellata, li jgħidu li l-Kummissjoni bl-ebda mod ma kienet biddlet il-pożizzjoni tagħha fuq il-htieġa li r-rikorrenti tippreżenta "inkartament komplet" in sostenn ta' l-applikazzjoni tagħha għar-registrazzjoni tal-metalaxyl, mhumiex eżatti u jikkostitwixxu żnaturament ta' l-elementi ta' prova pprezentati lill-Qorti tal-Prim'Istanza.
- 69 B'hekk, l-ewwel aggravju ta' l-appell għandu jiġi milqugħ u għandha tiġi annullata s-sentenza appellata, minghajr il-bżonn li tingħata deċiżjoni fuq l-argumenti l-oħra mqajma minn IQV.

Fuq ir-rikors quddiem il-Qorti tal-Prim'Istanza

- 70 Skond it-tieni sentenza ta' l-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 61 ta' l-Istatut tal-Qorti tal-Gustizzja, din il-Qorti tista', fil-każ ta' annullament tad-deċiżjoni tal-Qorti tal-Prim'Istanza, tagħti deċiżjoni finali fil-kawża meta din tkun fi stat li tiġi deċiża.

- 71 F'dan il-każ, għandha tiġi applikata din id-dispożizzjoni, peress li l-Qorti tal-Gustizzja għandha l-elementi kollha meħtieġa sabiex tiddeċiedi l-kawża fuq il-mertu.
- 72 Permezz tat-tieni u t-tielet partijiet ta' l-ewwel aggravju — li għandhom jiġu eżaminati fl-ewwel lok — IQV essenzjalment sostniet li l-Kummissjoni wettqet żball manifest ta' evalwazzjoni meta talbet il-preżentata ta' inkartament komplet fit-terminu stabbilit u meta rrifjutat li testendi dan it-terminu. Fil-fatt, il-Kummissjoni nfisha, minhabba l-pożizzjoni kontradittorja tagħha, qieghdet lil IQV fl-impossibbiltà li tissodisfa dan l-obbligu fit-terminu msemmi.
- 73 Il-Kummissjoni sostniet li hija evalwat il-fatti tal-kawża b'mod korrett, li applikat b'mod korrett id-dispożizzjonijiet leġiżlattivi, u li ma adottatx aġir kontradittorju fir-rigward tal-hteġa li IQV tippreżenta inkartament komplet, sabiex il-proċedura ta' evalwazzjoni tal-metalaxyl tiġi kkompletata.
- 74 Għandu jiġi mfakkar li, hekk kif jirriżulta mill-ħames, mis-sitt u mid-disa' premessi, id-Direttiva 91/414 għandha l-iskop li telimina l-ostakli għall-kummerċ intrakomunitarju ta' prodotti għall-protezzjoni tal-pjanti, filwaqt li żżomm livell għoli ta' protezzjoni ta' l-ambjent u tas-saħħa tal-bniedem u ta' l-annimali (ara, ukoll, is-sentenza ta' l-14 ta' Settembru 2006, Stichting Zuid-Hollandse Milieufederatie, C-138/05, Ġabra p. I-8339, punt 43).
- 75 Kif iddeċidiet għalhekk il-Qorti tal-Prim'Istanza fil-punt 95 tas-sentenza appellata, f'dan il-kuntest, sabiex tkun tista' tilhaq b'mod effettiv l-oġettiv li ġie assenjat lilha, u fid-dawl ta' l-evalwazzjonijiet tekniċi kumplessi li hija għandha teffettwa, għandha tingħata setgħa wiesgħa ta' evalwazzjoni lill-Kummissjoni.

- 76 Madankollu, l-eżerċizzju ta' din is-setgħa mhuwiex eskluż mill-istħarriġ ġudizzjarju. Fil-fatt, minn ġurisprudenza stabbilita jirriżulta li, fil-kuntest ta' dan l-istħarriġ, l-imhalled Komunitarju għandu jara li r-regoli tal-proċedura ġew osservati, u għandu jivverifika l-eżattezza materjali tal-fatti kkunsidrati mill-Kummissjoni, in-nuqqas ta' żball manifest fl-evalwazzjoni ta' dawn il-fatti u n-nuqqas ta' abbuż ta' poter (is-sentenzi tal-25 ta' Jannar 1979, Racke, 98/78, Ġabra p. 69, punt 5, u tat-22 ta' Ottubru 1991, Nölle, C-16/90, Ġabra p. I-5163, punt 12).
- 77 B'mod partikolari, meta parti tinvoka żball manifest ta' evalwazzjoni li ġie mwettaq mill-istituzzjoni kompetenti, l-imhalled Komunitarju għandu jara jekk din l-istituzzjoni eżaminatx, b'reqqa u b'imparzjalità, l-elementi kollha rilevanti tal-każ in kwistjoni, li fuhom huma bbażati l-konklużjonijiet (ara, b'mod partikolari, is-sentenza tal-21 ta' Novembru 1991, Technische Universität München, C-269/90, Ġabra p. I-5469, punt 14).
- 78 Għaldaqstant, għandu jiġi evalwat jekk id-deċiżjoni kkontestata saritx b'mod konformi mal-prinċipji msemmija iktar 'il fuq.
- 79 F'dan ir-rigward, għandu jiġi osservat li, abbażi ta' l-ittri msemmija iktar 'il fuq, li nkitbu fl-1999 mill-Kummissjoni u mid-DGPC, IQV setgħet tifhem, hekk kif jirriżulta mil-punti 61 sa 67 ta' din is-sentenza, li l-evalwazzjoni tal-metalaxyl kienet ser issir abbażi ta' l-informazzjoni kollha disponibbli (inklużi l-istudji li kienu jinsabu fl-inkartament ipprezentat minn Syngenta) u li, f'kull każ, l-awtoritajiet kompetenti kienu ser jitolbuha biss sabiex tipprovdi kjarifiki jew informazzjoni addizzjonali. Barra minn hekk, l-ittri tad-DGPC, iċċitati fil-punt 28 ta' din is-sentenza, juru aġir tagħha li kien, mill-inqas, kontradittorju fil-konfront ta' IQV.
- 80 Għaldaqstant, għandu jingħad li r-rikorrenti sabet ruhha f'sitwazzjoni mhux prevista u komplissa, b'mod partikolari fid-dawl taż-żmien u ta' l-isforzi neċessarji għat-thejjija ta' l-istudji xjentifiċi mitluba, meta l-Kummissjoni talbitha tipprezenta inkartament komplet.

- 81 B'hekk, filwaqt li fl-ittra tagħha tas-7 ta' Ġunju 2001, IQV qalet li setgħet tlesti l-inkartament tagħha fit-terminu stabbilit, jiġifieri qabel ix-xahar ta' Mejju 2002, jekk il-lista ta' l-istudji mehtieġa għal dan il-ghan li kienet tinsab fl-inkartament ta' Syngenta setgħet tkun ikkonfermata mill-Kummissjoni, din ta' l-aħħar, fl-ittra tagħha tal-11 ta' Lulju 2001, sempliċement enfasizzat li t-terminu stabbilit sabiex jitlesta l-inkartament kien jiskadi fil-25 ta' Mejju 2002 u li deċiżjoni finali dwar il-metalaxyl kellha tiġi adottata qabel l-aħħar tax-xahar ta' Lulju 2003. Huwa paċifiku li l-Kummissjoni qatt ma kkonfermat il-lista ta' l-istudji msemmija minn IQV fl-ittra tagħha tas-7 ta' Ġunju 2001.
- 82 Kif jirriżulta mill-ittri ta' IQV, msemmija fil-punti 35 sa 37 ta' din is-sentenza, u b'mod partikolari minn dik ta' l-14 ta' Ġunju 2002, IQV baqgħet madankollu tesprimi b'mod ċar l-intenzjoni tagħha li tressaq quddiem il-Kummissjoni l-istudji li kienu neqsin mill-inkartament tagħha, billi impenjat ruħa li tippreżenthom sax-xahar ta' Mejju 2003.
- 83 Madankollu, huwa paċifiku li peress li ma wegħbitx għal din l-ittra ta' l-14 ta' Ġunju 2002 u billi ressqet, matul l-istess perijodu, quddiem il-Kumitat Permanenti dwar is-Saħħa tal-Pjanti abbozz ta' deċiżjoni li tiċhad l-inkluzjoni tal-metalaxyl, il-Kummissjoni ma ħaditx dan l-impenn in kunsiderazzjoni.
- 84 Minn dan jirriżulta li r-rikorrenti għustament sostniet li l-impossibbiltà li tippreżenta inkartament komplet fit-terminu stabbilit, li kien jiskadi fil-25 ta' Mejju 2002, kienet dovuta, almenu parzjalment, għall-aġir kontradittorju ta' l-awtoritajiet kompetenti. Huwa wkoll evidenti li l-Kummissjoni bl-ebda mod ma ħadet dan il-fatt in kunsiderazzjoni meta ddeċidiet li tadotta d-deċiżjoni kkontestata u li tirrifjuta l-estensjoni tat-terminu msemmi sa Mejju 2003, kif kienet talbet IQV.
- 85 Din il-konstatazzjoni ma tistax tiġi kkontestata bl-argument imqajjem mill-Kummissjoni, li jgħid li ċ-ċirkustanzi tal-każ kienu jeskludu l-possibbiltà li jingħataw termini godda lil IQV sabiex din tkun tista' tippreżenta l-informazzjoni li kienet nieqsa. Fil-fatt, hekk kif qal l-Avukat Ġenerali fil-punti 77 sa 84 tal-konklużjonijiet

tiegħu, estensjoni tat-terminu sabiex jitlesta l-inkartament kienet perfettament possibbli bis-saħħa tal-liġi li kienet fis-seħħ fiż-żmien tal-fatti, peress li l-Kummissjoni kienet ikkonċediet tali estensjoni fil-kuntest ta' proċeduri simili ta' evalwazzjoni ta' sustanzi attivi oħra. Barra minn hekk, fl-osservazzjonijiet tad-difiża tagħha li ppreżentat fl-ewwel istanza, il-Kummissjoni ammettiet li l-estensjoni, sal-31 ta' Diċembru 2005, tat-termini stabbiliti għall-evalwazzjoni tas-sustanzi attivi "kienet tapplika wkoll għall-metalaxyl".

- 86 Barra minn hekk, il-Kummissjoni nfisha, fl-ittra tagħha lil IQV msemija fil-punt 36 ta' din is-sentenza, kienet ikkonfermat li hija setgħet, bħala regola ġenerali, tuża l-informazzjoni kollha li titressaq quddiemha qabel il-31 ta' Diċembru 2003, jiġifieri data diversi xhur wara dik ta' Mejju 2003 proposta minn IQV u rrifjutata mill-Kummissjoni.
- 87 Barra minn hekk, għandu jiġi osservat li l-Kummissjoni ma kkontestatx, lanqas waqt is-seduta, in-nuqqas ta' indikazzjonijiet li l-użu tal-metalaxyl seta' jirrappreżenta xi riskju għas-saħħa pubblika jew għall-ambjent.
- 88 Għaldaqstant il-Kummissjoni wettqet żball manifest ta' evalwazzjoni meta rrifjutat li tagħti lil IQV estensjoni tat-terminu stabbilit għall-preżentata ta' l-istudji li kienu neqsin mill-inkartament tagħha u billi ddeċidiet, konsegwentement, li ma tinkludix il-metalaxyl fl-Anness I tad-Direttiva 91/414 għas-sempliċi raġuni li r-rikorrenti ma kinitx ippreżentat inkartament komplet fit-terminu msemmi.
- 89 Għaldaqstant, id-deċiżjoni kkontestata hija vvizzjata bi żball ta' dritt u għandha tiġi annullata.

Fuq l-ispejjeż

- 90 Skond l-Artikolu 69(2) tar-Regoli tal-Proċedura, applikabbli għall-proċedura ta' l-appell skond l-Artikolu 118 ta' dawn l-istess Regoli, il-parti li titlef il-kawża għandha tbatlha l-ispejjeż, jekk dawn ikunu ġew mitluba. Peress li l-Kummissjoni tilfet, din għandha tbatlha l-ispejjeż ta' din l-istanza u tal-proċedura ta' l-ewwel istanza, inklużi dawk relatati mal-proċeduri sommarji kemm quddiem il-Qorti tal-Ġustizzja kif ukoll quddiem il-Qorti tal-Prim'Istanza, kif mitlub minn IQV.

Għal dawn il-motivi, Il-Qorti tal-Ġustizzja (It-Tielet Awla) taqta' u tiddeċiedi:

- 1) **Is-sentenza tal-Qorti tal-Prim'Istanza tal-Komunitajiet Ewropej tat-28 ta' Ġunju 2005, Industrias Químicas del Vallés vs Il-Kummissjoni (T-158/03), hija annullata.**
- 2) **Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2003/308/KE, tat-2 ta' Mejju 2003, li tikkonċerna n-nuqqas ta' inklużjoni ta' metalaxyl fl-Anness I tad-Direttiva tal-Kunsill 91/414/KEE u t-tnehhija ta' l-awtorizzazzjonijiet tal-prodotti għall-protezzjoni tal-pjanti li fihom din is-sustanza attiva hija annullata.**
- 3) **Il-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej għandha tbatlha l-ispejjeż ta' din l-istanza u tal-proċedura ta' l-ewwel istanza, inklużi dawk relatati mal-proċeduri sommarji kemm quddiem il-Qorti tal-Ġustizzja kif ukoll quddiem il-Qorti tal-Prim'Istanza.**

Firem